Rechargeable Battery Pack/
充电电池
VGP-BPS4

**取扱説明書/Operating Instructions/Mode d'emploi/
Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/
Istruzioni per l'uso/Manual de instrucciones/
Manual de instruções/Brugervejledning/Bruksanvisning/
Οδηγίες λειτουργίας/Návod k použití/使用说明**

2-651-136-**02**(1) © 2005 Sony Corporation / Printed in Japan

SONY

日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠危険 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。
この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。
お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

⚠危険 安全のために

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

万一、異常が起きたら

変な音・においがしたら、
煙が出たら、
異常に温度が上がったら

➡ すぐにバッテリーをはずし、VAIOカスタマーリンク修理窓口に修理をご依頼ください。

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。

⚠警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。

⚠注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号

⚠危険 火災 破裂 **下記の注意を守らないと火災・破裂により死亡や大けがなどの人身事故が生じます。**

- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオーブンで加熱しない。
  コインやヘヤーピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。
  落とすなどして強いショックを与えたり、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因となります。
- 以下の場合の安全性は保証できません。
  – 指定された機種以外に使用した。
  – 分解、改造を行って使用した。

⚠警告 火災 **下記の注意事項を守らないと火災などにより死亡や大けがの原因となります。**

バッテリーパックを廃棄する場合
– 地方自治体の条例等に従ってください。
– 一般ゴミに混ぜて捨てないでください。
またはリサイクル協力店へお持ちください。

⚠注意 注意 **下記の注意事項を守らないとけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。**

ノートブックコンピュータに取り付けて持ち運ぶときは、バッテリーパック部分を持たない。
バッテリーパック部分を持つと故障の原因になることがあります。

お使いになる前に

本バッテリーパックは、ソニーノートブックコンピュータ専用のリチャージャブルバッテリーパックです。機種によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。
充電のしかたと充電時間については、ノートブックコンピュータ本体に付属の取扱説明書または電子マニュアルをご覧ください。

主な仕様

使用電池	リチウムイオン二次電池
公称電圧	11.1 V DC
容量	4000 mAh
動作温度	5℃～35℃（温度勾配10℃／時以下）
動作湿度	20%～80%（結露のないこと） ただし35℃における湿度は65%以下 （湿球温度29℃以下）
保存温度	–20℃～60℃（温度勾配10℃／時以下）
保存湿度	10%～90%（結露のないこと） ただし60℃における湿度は20%以下 （湿球温度35℃以下）
外形寸法	約206.9（幅）× 19.7（高さ）× 46.6（奥行き）mm
質量	約325 g
付属品	取扱説明書（1）

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

ソニー株式会社　〒141-0001　東京都品川区北品川6-7-35

使い方のご相談、技術的なお問い合わせは
VAIOカスタマーリンクへ
● 0466-30-3000

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.sony.net/

使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート（短絡）させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60℃以上になるところに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたり、圧力をかけたりしないでください。
  本バッテリーパックやノートブックコンピュータの故障の原因となることがあります。

充電式電池の収集・リサイクルについて

リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。
充電式電池の収集・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先：
有限責任中間法人 JBRC
ホームページ http://www.jbrc.net/hp/contents/index.html

Li-ion

English

Warning

To prevent fire or shock hazard, do not expose the rechargeable battery pack to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Owner's Record
The model number and serial number are located on the bottom of your battery pack. Record the serial number in the space provided here. Refer to the model and serial number when you call your Sony Service Center.

Model Number: VGP-BPS4
Serial Number: _____

CAUTION

Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer's instructions.

The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 140°F (60°C) or incinerate.
Dispose of used battery properly.
Keep away from children.

For customers in the USA and Canada

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.
For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/
Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.

For customers in the USA

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including any interference that may cause undesired operation.
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your Sony notebook for more information about charging.
The Sony VGP-BPS4 is the rechargeable battery pack designed for Sony notebooks. However, it may not be used with some models.

Specifications

Battery used	Lithium-ion type battery
Mean output voltage	11.1 V DC
Capacity	4000 mAh
Operating temperature	41°F to 95°F (5°C to 35°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Operating humidity	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% of 95°F (35°C) (hygrometer reading at less than 84°F (29°C))
Storage temperature	–4°F to 140°F (–20°C to 60°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Storage humidity	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% of 140°F (60°C) (hygrometer reading at less than 95°F (35°C))
Dimensions	Approx. 8.2 × 0.8 × 1.9 inches (w/h/d) (Approx. 206.9 × 19.7 × 46.6 mm)
Mass	Approx. 11.5 oz (325 g)
Supplied accessory	Operating instructions (1) Safety Regulations (1)* * Availability varies according to country or region.

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the notebook to malfunction.
- Do not carry the notebook by holding the battery packs as this may cause a malfunction.

Français

Avertissement

Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cette batterie rechargeable à la pluie et à l'humidité.

Pour prévenir tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le boîtier. Confiez l'entretien exclusivement au personnel qualifié.

ATTENTION

Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou qui fuient.

Danger d'explosion si la batterie est remplacée incorrectement. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Eliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d'incendie ou de brûlure par substances chimiques si elle n'est pas manipulée correctement. Ne pas démonter, exposer à une température de plus de 60°C (140°F) et ne pas incinérer.
Suivez la procédure correcte pour l'élimination des batteries usagées.
A conserver hors de la portée des enfants.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.
Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/
Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

Avant utilisation

Avant d'utiliser cette batterie rechargeable, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Reportez-vous aux manuels fournis avec votre ordinateur portable Sony pour plus d'informations sur le chargement.
La batterie rechargeable Sony VGP-BPS4 est spécialement conçue pour les ordinateurs portables Sony. Il se peut qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

Batterie	Batterie lithium ion
Tension de sortie moyenne	11,1 V CC
Capacité	4 000 mAh
Température de service	5°C à 35°C (41°F à 95°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)
Humidité de service	20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 65% à une température de 35°C (95°F) (lecture de l'hygrométrie à moins de 29°C (84°F))
Température de stockage	–20°C à 60°C (–4°F à 140°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)
Humidité de stockage	10% à 90% (sans condensation), à condition que le taux d'humidité soit inférieur à 20% à une température de 60°C (140°F) (lecture de l'hygrométrie à moins de 35°C (95°F))
Dimensions	Approx. 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (l/h/p) (Approx. 8,2 × 0,8 × 1,9 po)
Poids	Approx. 325 g (11,5 oz)
Accesoire fourni	Mode d'emploi (1) Règles de sécurité (1)* * Disponibles dans certains pays ou certaines régions uniquement.

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l'utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu'aucun objet métallique, comme un collier, n'entre en contact avec les bornes.
- N'exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parquée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d'objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pression ni à des chocs physiques. Ces actions peuvent entraîner un dysfonctionnement de la batterie rechargeable ou de l'ordinateur portable.
- Ne portez pas l'ordinateur portable par la batterie car ceci peut entraîner un dysfonctionnement.

Deutsch

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.
Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem Notebook von Sony gelieferten Handbüchern.
Der Akku VGP-BPS4 von Sony wurde für das Notebook von Sony konzipiert. Er lässt sich unter Umständen jedoch bei einigen Modellen nicht einsetzen.

Technische Daten

Akku	Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung	11,1 V Gleichstrom
Kapazität	4.000 mAh
Betriebstemperatur	5°C bis 35°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	20% bis 80% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 35°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 65% liegen (Hygrometerstand unter 29°C)
Lagertemperatur	–20°C bis 60°C (Temperaturschwankungen von unter 10°C/Stunde)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	10% bis 90% (nicht kondensierend), Bei einer Temperatur von 60°C muss die Luftfeuchtigkeit unter 20% liegen (Hygrometerstand unter 35°C)
Abmessungen	ca. 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 325 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1) Sicherheitsbestimmungen (1)

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluss kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60°C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Notebooks kommen.
- Tragen Sie das Notebook nicht am Akku. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Nederlands

Vóór gebruik

Voordat u de batterij gebruikt, moet u deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze later als referentiemateriaal nodig hebt. Raadpleeg ook de handleidingen die bij de Sony computer worden geleverd voor meer informatie over opladen.
De Sony VGP-BPS4 is de oplaadbare batterij die voor notebooks van Sony is ontworpen. U kunt deze bij bepaalde modellen echter niet gebruiken.

Technische gegevens

Gebruikte batterij	Lithium-ionen batterij
Gemiddelde uitgangsspanning	11,1 V gelijkstroom
Capaciteit	4.000 mAh
Bedrijfstemperatuur	5°C tot 35°C (temperatuurwisseling van minder dan 10°C/uur)
Werkingsvochtigheid	20% tot 80% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 65% bij 35°C (hygrometerwaarde bij minder dan 29°C)
Opslagtemperatuur	–20°C tot 60°C (temperatuurwisseling van minder dan 10°C/uur)
Opslagvochtigheid	10% tot 90% (niet gecondenseerd), indien de vochtigheid minder is dan 20% bij 60°C (hygrometerwaarde bij minder dan 35°C)
Afmetingen	Ongeveer 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 325 g
Bijgeleverde accessoire	Gebruiksaanwijzing (1) Veiligheidsvoorschriften (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Opmerkingen over het gebruik

- Zorg dat er geen metalen voorwerpen, zoals een ketting, in aanraking komen met de aansluitpunten. Dit kan kortsluiting tot gevolg hebben.
- Stel de batterij nooit bloot aan temperaturen boven 60°C, zoals in direct zonlicht of in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd de batterij droog.
- U moet op de batterij geen zware voorwerpen plaatsen of laten vallen. Voer geen zware druk uit op de batterij en schud de batterij niet. Dit kan een storing van de batterij of het notebook veroorzaken.
- Houd de computer niet vast aan de batterij. Dit kan een storing veroorzaken.

Italiano

Operazioni preliminari

Prima di utilizzare la batteria, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per riferimenti futuri. Per ulteriori informazioni sulle modalità di carica, consultare i manuali in dotazione con il computer notebook Sony in uso.
La batteria VGP-BPS4 Sony è stata progettata per l'uso con i computer Sony. Tuttavia, potrebbe non essere utilizzabile con alcuni modelli.

Caratteristiche tecniche

Batteria	Batteria agli ioni di litio
Tensione di uscita media	11,1 V CC
Capacità	4.000 mAh
Temperatura di utilizzo	Da 5°C a 35°C (gradiente termico inferiore a 10°C/ora)
Umidità di utilizzo	Da 20% a 80% (senza condensa), a condizione che a 35°C l'umidità sia inferiore a 65% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 29°C)
Temperatura di deposito	Da –20°C a 60°C (gradiente termico inferiore a 10°C/ora)
Umidità di deposito	Da 10% a 90% (senza condensa), a condizione che a 60°C l'umidità sia inferiore a 20% (lettura igrometro a temperatura inferiore a 35°C)
Dimensioni	Circa 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (l/a/p)
Peso	Circa 325 g
Accessori in dotazione	Istruzioni per l'uso (1) Norme di sicurezza (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Note sull'uso

- Onde evitare cortocircuiti, assicurarsi che nessun oggetto metallico, ad esempio una collana, entri in contatto con i terminali.
- Non esporre il blocco batteria a temperature superiori a 60°C, come alla luce solare diretta o in un'auto parcheggiata al sole.
- Non bagnare il blocco batteria.
- Non fare cadere il blocco batteria né collocarvi sopra oggetti pesanti. Non sottoporre il blocco batteria a pressione eccessiva o urti. Diversamente, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento del blocco batteria o del computer notebook.
- Non trasportare il computer notebook tenendolo per il blocco batteria, onde evitare di causare problemi di funzionamento.

Español

Nombre del producto: Batería recargable
Modelo: VGP-BPS4

AVISO

Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

IMPORTANTE!

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

PRECAUCIÓN
No maneje pilas de ion de litio dañadas o con fugas.

Existe el riesgo de explosión si la pila se sustituye incorrectamente. Sustituya la pila únicamente por otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las pilas usadas según las instrucciones del fabricante.

La batería utilizada en este dispositivo puede presentar el riesgo de quemaduras químicas o incendios si se trata incorrectamente. No la desmonte, no la caliente a más de 60°C (140°F) ni la queme.
Deseche la batería usada correctamente.
Manténgalas alejadas de los niños.

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte los manuales suministrados con su ordenador portátil Sony para obtener más información sobre la carga.
La VGP-BPS4 de Sony es la batería recargable diseñada para ordenadores portátiles Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con determinados modelos.

Especificaciones

Batería utilizada Batería de ion de litio
Tensión media de salida
11,1 V DC
Capacidad 4.000 mAh
Temperatura media de funcionamiento
5°C a 35°C (41°F a 95°F)
(cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)
Humedad de funcionamiento
20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35°C (95°F)
(lectura de higrómetro inferior a 29°C (84°F))
Temperatura de almacenamiento
–20°C a 60°C (–4°F a 140°F)
(cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)
Humedad de almacenamiento
10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (140°F)
(lectura de higrómetro inferior a 35°C (95°F))
Dimensiones Aprox. 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (an/al/prf)
(Aprox. 8,2 × 0,8 × 1,9 pulgadas)
Peso Aprox. 325 g (11,5 oz)
Accesorio suministrado
Manual de instrucciones (1)
Reglamentos de seguridad (1)*
* La disponibilidad varía dependiendo del país o región.

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos, como collares, entren en contacto con los terminales.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como bajo la luz solar directa o en un automóvil aparcado al sol.
- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No aplique presiones fuertes ni golpes físicos a la batería. Estas acciones pueden hacer que la batería o el ordenador portátil no funcionen correctamente.
- No transporte el ordenador portátil sujetándolo por la batería, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.

Português

Antes de a utilizar

Antes de utilizar a bateria, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras. Para obter mais informações sobre a operação de carga, consulte os manuais fornecidos com o notebook da Sony.
A Sony VGP-BPS4 é uma bateria recarregável concebida para notebooks da Sony. No entanto, não é possível utilizá-la com determinados modelos.

Especificações

Bateria utilizada Bateria de iões de lítio
Tensão de saída média
CC de 11,1 V
Capacidade 4.000 mAh
Temperatura de funcionamento
5°C a 35°C
(gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)
Humidade de funcionamento
20% a 80% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 65% de 35°C
(medida do higrómetro a menos de 29°C)
Temperatura de armazenamento
–20°C a 60°C
(gradiente de temperatura inferior a 10°C/hora)
Humidade de armazenamento
10% a 90% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 20% de 60°C
(medida do higrómetro a menos de 35°C)
Dimensões Aprox. 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (l/a/p)
Peso Aprox. 325 g
Acessório fornecido
Manual de instruções (1)
Normas de segurança (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Notas acerca da utilização

- Para evitar curto-circuitos, não deixe que nenhum objecto metálico como, por exemplo, um colar, toque nos terminais.
- Não exponha a bateria a temperaturas superiores a 60°C como, por exemplo, sob a luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol.
- Mantenha a bateria seca.
- Não deixe cair a bateria nem coloque objectos pesados sobre a mesma. Não faça demasiada força nem bata na bateria. Se o fizer, pode provocar a avaria da bateria ou do notebook.
- Não transporte o notebook segurando pela bateria porque pode provocar uma avaria.

Suomi

Ennen käyttöä

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen akun käytön aloittamista. Säilytä käyttöohje myöhempää ohjeiden tarvetta varten. Katso Sonyn kannettavan tietokoneen käyttöohjeista lisätietoja lataamisesta.
Sony VGP-BPS4 on Sonyn kannettaviin tietokoneisiin tarkoitettu akku. Sitä ei kuitenkaan voi käyttää kaikkien mallien kanssa.

Tekniset tiedot

Akku Litium-ioniakku
Nimellinen lähtöjännite
11,1 V DC
Kapasiteetti 4 000 mAh
Käyttölämpötila 5°C - 35°C
(lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)
Käyttöympäristön ilmankosteus
20% - 80% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 65% 35°C:n lämpötilassa
(kosteusmittarin lukema alle 29°C:n lämpötilassa)
Säilytyslämpötila –20°C - 60°C
(lämpötilagradientti alle 10°C/tunti)
Säilytysympäristön ilmankosteus
10% - 90% (tiivistymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 20% 60°C:n lämpötilassa
(kosteusmittarin lukema alle 35°C:n lämpötilassa)
Mitat Noin 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (l/k/s)
Paino Noin 325 g
Vakiovaruste Brugervejledning (1)
Turvallisuusohjeet (1)

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Estä koruja ja muita metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkua.
- Älä jätä akkua alttiiksi yli 60°C:n lämpötiloille, esimerkiksi suoraan auringonpaisteeseen tai aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon.
- Pidä akku kuivana.
- Varo pudottamasta akkua äläkä sijoita sen päälle raskaita esineitä. Vältä kohdistamasta akkuun voimakasta painetta ja suojaa se iskuilta. Muutoin akku tai kannettava tietokone voi vioittua.
- Älä nosta kannettavaa tietokonetta akkuihin tarttumalla. Muutoin laitteet voivat vioittua.

Svenska

Innan användning

Innan du använder batteriet bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens. För mer information om uppladdning, se manualerna som medföljer Sonys notebook-dator.
Sony VGP-BPS4 är ett uppladdningsbart batteri som tillverkats för Sonys notebook-datorer. Det är däremot möjligt att det här batteriet inte används för vissa modeller.

Specifikationer

Batterityp Litiumjon-batteri
Medelvärde på utspänning
11,1 V likström (DC)
Kapacitet 4 000 mAh
Drifttemperatur 5°C till 35°C
(vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)
Driftfuktighet 20% till 80% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 65% vid 35°C
(hygrometeravläsning vid mindre än 29°C)
Förvaringstemperatur
–20°C till 60°C
(vid en temperaturändring som är mindre än 10°C/timme)
Förvaringsfuktighet
10% till 90% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 20% vid 60°C
(hygrometeravläsning vid mindre än 35°C)
Storlek Ca. 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (b/h/d)
Vikt Ca. 325 g
Medföljande tillbehör
Bruksanvisning (1)
Säkerhetsföreskrifter (1)

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Att observera angående användning

- För att förhindra olyckor från kortslutning ser du till att inga metallföremål, t.ex. halsband eller liknande, kommer i kontakt med terminalerna.
- Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60°C, t.ex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen.
- Håll batteriet torrt.
- Tappa inte batteriet eller placera tunga föremål ovanpå det. Utsätt inte batteriet för högt tryck eller stötar. I så fall kan funktionsstörningar uppstå i batteriet eller notebook-datorn.
- Bär aldrig notebook-datorn genom att greppa batteriet eftersom det kan orsaka funktionsstörningar.

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη φόρτιση, δείτε τα εγχειρίδια που παρέχονται μαζί με το φορητό υπολογιστή Sony.
Η μπαταρία VGP-BPS4 της Sony είναι επαναφορτιζόμενη μπαταρία που έχει σχεδιαστεί για τους φορητούς υπολογιστές Sony. Ωστόσο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ορισμένα μοντέλα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μπαταρία Μπαταρία λιθίου - ιόντων
Μέση τάση εξόδου
11,1 V DC
Χωρητικότητα 4.000 mAh
Θερμοκρασία λειτουργίας
5°C έως 35°C
(βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)
Υγρασία λειτουργίας
20% έως 80% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 65% στους 35°C
(ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 29°C)
Θερμοκρασία φύλαξης
–20°C έως 60°C
(βαθμός κλίσης θερμοκρασίας λιγότερο από 10°C/ώρα)
Υγρασία φύλαξης
10% έως 90% (χωρίς συμπύκνωση), με την προϋπόθεση ότι η υγρασία είναι λιγότερη από 20% στους 60°C
(ένδειξη υγρομέτρου μικρότερη από 35°C)
Διαστάσεις Κατά προσέγγιση 206,9 × 19,7 × 46,6 χιλ (π/υ/β)
Μάζα Κατά προσέγγιση 325 γρ
Παρεχόμενα εξαρτήματα
Οδηγίες λειτουργίας (1)
Κανονισμοί ασφαλείας (1)

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε τροποποιήσεις χωρίς προειδοποίηση.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος, μην αφήνετε μεταλλικά αντικείμενα, όπως π.χ. κολιέ, να έρχονται σε επαφή με τα τερματικά.
- Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες πάνω από 60°C, όπως π.χ. στο άμεσο ηλιακό φως ή μέσα σε αυτοκίνητο που είναι σταθμευμένο στον ήλιο.
- Διατηρείτε τη μπαταρία στεγνή.
- Μην πετάτε τη μπαταρία κάτω και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω σε αυτή. Μην ασκείτε πίεση και μην υποβάλετε τη μπαταρία σε κραδασμούς. Αυτές οι ενέργειες μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη μπαταρία ή το φορητό υπολογιστή.
- Μην κρατάτε το φορητό υπολογιστή από την πλευρά της μπαταρίας γιατί μπορεί να προκληθεί βλάβη.

Česky

Před prvním použitím

Před použitím modulu akumulátoru si pečlivě přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro další použití. Další informace o dobíjení akumulátorů najdete v příručkách, jež jsou dodávány s notebookem Sony.
Sony VGP-BPS4 je modul akumulátoru určený pro notebooky Sony. Nelze jej však použít pro všechny modely.

Technické údaje

Použitý akumulátor
Lithium-iontový akumulátor
Střední výstupní napětí
11,1 V ss
Kapacita 4 000 mAh
Provozní teplota 5°C až 35°C
(změna teploty menší než 10°C/h)
Provozní vlhkost 20% až 80% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 65% při 35°C
(na vlhkoměru méně než 29°C)
Skladovací teplota
–20°C až +60°C
(změna teploty menší než 10°C/h)
Vlhkost při skladování
10% až 90% (bez kondenzace), za předpokladu, že je vlhkost nižší než 20% při 60°C
(na vlhkoměru méně než 35°C)
Rozměry Přibl. 206,9 × 19,7 × 46,6 mm (š/v/d)
Hmotnost Přibl. 325 g
Dodávané příslušenství
Návod k použití (1)
Bezpečnostní předpisy (1)

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Poznámky k užívání

- Kontakty akumulátoru by neměly přijít do styku s kovovými předměty, např. s náhrdelníkem, aby nedošlo ke zkratu.
- Nevystavujte modul akumulátoru vyšší teplotě než 60°C, např. na přímém slunci nebo v automobilu zaparkovaném na slunci.
- Uchovávejte modul akumulátoru v suchu.
- Modul akumulátoru nepouštějte z výšky na zem ani na něj nepokládejte těžké předměty. Nevystavujte modul silnému tlaku ani nárazu. Mohlo by dojít k poškození modulu akumulátoru nebo notebooku.
- Nenoste notebook za modul akumulátoru, mohlo by dojít k jeho poškození.

中文

警告

为防止火灾或触电，请不要使充电电池淋雨或受潮。

为防止触电，不要打开外壳，必须请专业人员进行维修。

注意

切勿接触损坏或漏液的电池。请及时，适当处理锂离子电池。

如不正确更换电池有爆炸的危险 ,更换时只能使用相同或制造商建议的同类电池，请根据制造商的说明丢弃废电池。

电池如不正确处理可能着火或产生化学损害，不要拆解电池，使电池过热（高于 60℃）或焚烧电池。
正确处理废电池。
把电池放在儿童拿不到的地方。

锂离子电池的丢弃

将用完的电池适当丢弃。有些地区可能禁止将电池作为生活或工业垃圾丢弃。遇此情况，请依据所在国的环保要求处理或与 VAIO 热线联系。

使用之前

在使用本电池前，请阅读本手册并保留本手册以备参考，有关充电方法的更多信息，请参见索尼笔记本电脑附带的使用手册。
索尼 VGP-BPS4 是设计用于某些索尼笔记本电脑的充电电池，它可能不能用于某些型号。

规格

使用的电池	锂离子充电电池
标称电压	直流 11.1 V
容量	4000 mAh
操作温度	5℃ 到 35℃ （温度变化小于 10℃/小时）
操作湿度	20% 到 80%（不可结露），假设在 35℃ 时湿度小于 65% （湿度表读数小于 29℃）
存储温度	–20℃ 到 60℃ （温度变化小于 10℃/小时）
存储湿度	10% 到 90%（不可结露），假设在 60℃ 时湿度小于 20% （湿度表读数小于 35℃）
尺寸	约 206.9（宽）× 19.7（高）× 46.6（深）mm
质量	约 325 g
随机附件	使用说明（1） 保修卡（1）

设计和规格如有改变，恕不通知。

使用注意事项

- 为防止短路，请不要用金属物体，如项链，接触终端。
- 不要把电池放在温度超过 60℃ 的地方，如，受到阳光直射处或停在太阳下的汽车里。
- 保持电池干燥。
- 不要使电池掉落或在电池上放重物。不要使电池受到大的压力或冲击。这可能使电池或笔记本电脑发生故障。
- 当携带笔记本电脑或打开显示板时，请不要抓着电池组来拿电脑，否则可能会引起故障。

售后服务

可以在索尼指定的维修站接受售后服务。
详细请向附带的保修卡上记载的VAIO热线电话咨询。

制造商： 索尼公司
制造商地址： 日本国东京都品川区北品川6-7-35
进口商名称： 索尼(中国)有限公司
进口商地址： 北京市朝阳区东三环北路霞光里18号佳程大厦A座25层

日本制造
2005年8月第1版
vaio-online.sony.com/cn/